

TCS Li-18/20 Art. 8866

- | | | | |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D | Betriebsanleitung
Accu-Hochentaster | GR | Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας |
| GB | Operating Instructions
Accu High Delimber | RUS | Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный высотерез |
| F | Mode d'emploi
Élagueuse sur perche sur accu | SLO | Navodilo za uporabo
Akumulatorski obrezovalnik za veje |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Accu-telescoopkettingzaag | HR | Upute za uporabu
Akumulatorska teleskopska pila |
| S | Bruksanvisning
Batteridrivnen Kvistsåg | SRB | Uputstvo za rad |
| DK | Brugsanvisning
Akku-grensav til højtsiddende grene | BIH | Akumulatorska teleskopska testera |
| FI | Käyttöohje
Accu-raivaussaha | UA | Інструкція з експлуатації
Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки |
| N | Bruksanvisning
Accu-beskjæringssaks | RO | Instrucțiuni de utilizare
Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți |
| I | Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico a batteria | TR | Kullanma Kılavuzu
Accu High Kesici |
| E | Instrucciones de empleo
Sierra de pértiga telescópica con accu | BG | Инструкция за експлоатация
Телескопична акумулаторна кастрачка |
| P | Manual de instruções
Serra accu para poda em altura | AL | Manual përdorimi
Sharrë degësh me bateri |
| PL | Instrukcja obsługi
Akumulatorowa pilarka tańcuchowa z trzonkiem teleskopowym | EST | Kasutusjuhend
Akuga kõrglõikur |
| H | Használati utasítás
Akumulátoros magassági ágvágó | LT | Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė aukštapijovė |
| CZ | Návod k obsluze
Akumulátorová teleskopická vyvívovací pílika | LV | Lietošanas instrukcija
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu |
| SK | Návod na obsluhu
Akumulátorový teleskopický odvetvovač | | |

GARDENA Accu-Hochentaster TCS Li-18/20



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Accu-Hochentasters	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Montage	6
4. Inbetriebnahme	7
5. Bedienung	8
6. Außerbetriebnahme	10
7. Wartung	10
8. Beheben von Störungen	12
9. Lieferbares Zubehör	13
10. Technische Daten	13
11. Service/Garantie	14

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Accu-Hochentasters

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der GARDENA Akku-Hochentaster ist zum Entasten von Bäumen, Hecken, Sträuchern und Stauden mit Ästen bis max. 8 cm Durchmesser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Hochentasters.

Zu beachten



GEFAHR! Körperverletzung!

Der Hochentaster darf nicht zum Fällen von Bäumen verwendet werden. Äste in Teilstücken entfernen, damit Sie nicht von fallenden Ästen getroffen werden oder gefallene Äste vom Boden zurückschlagen können.

2. Sicherheitshinweise



Ihre Maschine kann bei einem unsachgemäßen Gebrauch eine Gefahr darstellen und zu ernsthaften Verletzungen des Bedieners und anderen Personen führen! Es müssen sämtliche Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um einen sicheren Gebrauch und eine angemessene Leistung Ihrer Maschine sicherstellen zu können. Der Bediener ist für die Einhaltung aller in diesem Handbuch und auf der Maschine angegebenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften verantwortlich.

Erklärung der an der Maschine befindlichen Symbole.



Achtung!

Die Betriebsanleitung muss sorgfältig durchgelesen werden, um sicherstellen zu können, dass alle Steuerelemente und deren Funktion verstanden werden.



Lebensgefahr durch Stromschlag!

Halten Sie sich mindestens 10 m fern von Stromleitungen.



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.



Tragen Sie stets rutschfeste Sicherheitsschuhe.



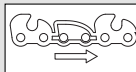
Tragen Sie stets einen Schutzhelm.



Tragen Sie stets einen Augen- und Ohrenschutz.



Das Produkt weder Regen noch anderer Feuchtigkeit aussetzen. Das Produkt bei Regen nicht im Freien lassen.



Laufrichtung der Kette.

Allgemeine Sicherheitshinweise für den Gebrauch von Elektrowerkzeugen



WARNUNG! Alle Sicherheitshinweise und andere Anweisungen lesen.

Werden die folgenden Warnungen und Anweisungen nicht befolgt, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/ oder von schweren Verletzungen.

Alle Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen für den zukünftigen Gebrauch gut aufbewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder Ihr batterie- bzw. akkubetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Kabel).

1) Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Achten Sie auf ein sauberes und gut beleuchtetes Arbeitsumfeld. In unordentlicher oder schlechtbeleuchteter Umgebung besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

b) Betreiben Sie keine Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten Bereichen, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauchgase entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und Zuschauer auf Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

2) Sicherheit von elektrischen Geräten

a) Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Verwenden Sie keine Adapterstecker für geerdete Elektrowerkzeuge. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

c) Elektrowerkzeuge dürfen weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.

d) Mit dem Netzkabel sorgfältig umgehen. Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu transportieren oder zu ziehen oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.

f) Ist die Benutzung eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar, muss das Gerät durch einen FI-Schalter geschützt sein. Die Verwendung eines FI-Schalters vermindert das Risiko eines Stromschlags.

3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Umgang mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

b) Persönliche Schutzausrüstung tragen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Die Persönliche Schutzausrüstung ist im Fachhandel zu beziehen. Das Tragen von entsprechender Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfreien Sicherheitsschuhen, Schutzhelm oder Gehörschutz, vermindert das Verletzungsrisiko.

c) Die versehentliche Inbetriebnahme verhindern. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an der Stromquelle und/ oder an der Batterie anschließen, anheben oder transportieren. Der Transport des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter und das Anschließen von eingeschalteten Elektrowerkzeugen an der Spannungsquelle können zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. An einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs belassene Schlüssel können zu Verletzungen führen.

e) Übernehmen Sie sich nicht. Um Übermüdungen zu vermeiden wechseln Sie die Arbeitspositionen und achten Sie auf ausreichende Ruhepausen. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht. Dies ermöglicht die bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht in den Bereich von beweglichen Teilen gelangen. Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.

g) Falls Vorrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, schließen Sie diese an und verwenden Sie sie ordnungsgemäß.

Die Verwendung eines Staubabscheiders vermindert durch Staub verursachte Gefahren.

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs keine übermäßige Kraft anwenden. Benutzen Sie das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug. Jedes Werkzeug erfüllt seine Aufgabe am besten und sichersten, wenn es für den Zweck verwendet wird, für den es vom Hersteller ausgelegt ist.

b) Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, dessen Ein-/Ausschalter nicht funktioniert, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

c) Trennen Sie den Gerätestecker von der Netzdose und/oder den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen am Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko, dass das Werkzeug versehentlich eingeschaltet wird.

d) Lagern Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern. Gestatten Sie niemandem, der mit dem Betrieb des Elektrowerkzeugs oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut ist, dieses zu benutzen. In den Händen ungeübter Benutzer sind Elektrowerkzeuge gefährlich.

e) Halten Sie die Elektrowerkzeuge instand. Überzeugen Sie sich davon, dass bewegte Teile korrekt ausgerichtet sind und sich ungehindert bewegen, dass keine Teile gebrochen sind und dass die Funktionsweise des Geräts nicht beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor dem Gebrauch reparieren. Zahlreiche Unfälle sind auf nicht ausreichend gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken nicht so schnell und sind einfacher in der Handhabung.

g) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, dessen Zubehör, Messer usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten. Die bestimmungsfremde Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu einer Gefahrensituation führen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.

Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hochentaster – Sicherheitshinweise:

- Achten Sie stets darauf, dass keine Körperteile in den Bereich der Kette geraten. Entfernen Sie das geschnittene Material oder halten Sie das zu schneidende Material nicht, wenn sich die Messer bewegen. Entfernen Sie blockiertes Material nur bei ausgeschaltetem Gerät.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Umgang mit der Hochentaster kann schwere Verletzungen verursachen.

- Tragen Sie den Hochentaster stets am Griff und nur dann, wenn sich die Kette nicht mehr bewegt. Während des Transports oder der Lagerung der Hochentaster muss die Abdeckung am Schwert angebracht sein.

Der richtige Umgang mit dem Hochentaster vermindert das Verletzungsrisiko durch die Kette.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Kette in Berührung mit versteckten Netzkabeln kommen kann.

Der Kontakt des Schwerts mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Zusätzliche Sicherheitsempfehlungen

Sicherheit am Arbeitsplatz

Den Hochentaster nur in der für ihn vorgesehenen Art und Weise verwenden.

Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle anderer Personen, und für die Gefahr, der sie oder deren Eigentum ausgesetzt werden, verantwortlich. Beachten Sie besonders die Gefährdung Dritter durch den erhöhten Arbeitsradius, wenn die Teleskopierung ausgefahren ist.

Gefahr! Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantanten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden,

empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

Angaben zur Sicherheit bei der Verwendung elektrischer Teile

Das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Wechselspannung anschließen. Es darf unter keinen Umständen eine Erdleitung irgendwo am Produkt angeschlossen werden.

Persönliche Sicherheit

Tragen Sie immer geeignete Kleidung, Handschuhe und feste Schuhe.

Überprüfen Sie die Bereiche, wo der Hochentaster eingesetzt werden soll, und entfernen Sie jegliche Drähte, versteckte elektrische Kabel und andere Fremdojekte. Alle Einstellarbeiten (Schneidkopf neigen, Teleskopprohlänge verändern) müssen bei aufgesteckter Schutzabdeckung erfolgen und der Hochentaster darf dabei nicht auf das Schwert gestellt werden.

Vor der Verwendung und nach Erhalt eines kräftigen Stoßes muss die Maschine auf Anzeichen eines Bruches oder einer Beschädigung überprüft werden.

Bei Bedarf die entsprechenden Reparaturarbeiten ausführen lassen.

Versuchen Sie niemals mit einem unvollständigen Hochentaster oder einem, an dem nicht autorisierte Modifikationen vorgenommen wurden, zu arbeiten.

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

Sie sollten wissen, wie Sie das Gerät in einem Notfall abschalten können.

Halten Sie den Hochentaster nie an der Schutzabdeckung.

Den Hochentaster nicht verwenden, wenn die Schutzeinrichtungen beschädigt sind.

Während der Verwendung des Hochentasters darf keine Leiter verwendet werden.

Den Akku abziehen:

- bevor der Hochentaster unbeaufsichtigt bleibt;
- bevor eine Blockierung entfernt wird;
- bevor der Hochentaster überprüft oder gereinigt wird oder Arbeiten daran ausgeführt werden;
- wenn Sie einen Gegenstand treffen. Der Hochentaster darf erst dann wieder verwendet werden, wenn absolut sichergestellt wurde, dass sich der gesamte Hochentaster in einem sicheren Betriebszustand befindet;
- wenn der Hochentaster anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren. In diesem Falle muss er sofort überprüft werden. Ein übermäßiges Vibrieren kann Verletzungen verursachen.
- bevor Sie das Gerät an eine andere Person übergeben.

Wartung und Lagerung



VERLETZUNGSGEFAHR!

Kette nicht berühren.

→ Bei Arbeitsende oder -unterbrechung Schutzabdeckung aufschieben.

Alle Muttern und Schrauben müssen fest angezogen sein, damit ein sicherer Betriebszustand des Geräts gewährleistet ist.

Akku Sicherheit



BRANDGEFAHR!

→ **Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.**

Als Ladegerät darf nur das mitgelieferte GARDENA Ladegerät verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.



EXPLOSIONSGEFAHR!

→ **Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.**



Ladegerät nicht im Freien verwenden.

→ **Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.**

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C bis 40 °C verwenden.

Ein funktionsuntüchtiger Akku muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Er darf nicht per Post versandt werden. Bitte wenden Sie sich für weitere Details an Ihre örtlichen Entsorgungsbetriebe.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Das mitgelieferte Ladegerät darf nur zum Laden des mitgelieferten Akkus verwendet werden.

Nichtaufladbare Batterien dürfen mit diesem Ladegerät nicht geladen werden (Brandgefahr).

Ladegerät nach dem Laden vom Netz und vom Akku trennen.

Akku nur zwischen 0 °C bis 45 °C laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

Lagern

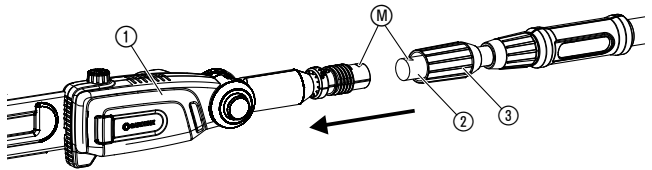
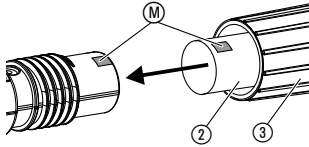
Der Hochentaster darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

Hochentaster nicht an Orten statischer Elektrizität lagern.

3. Montage

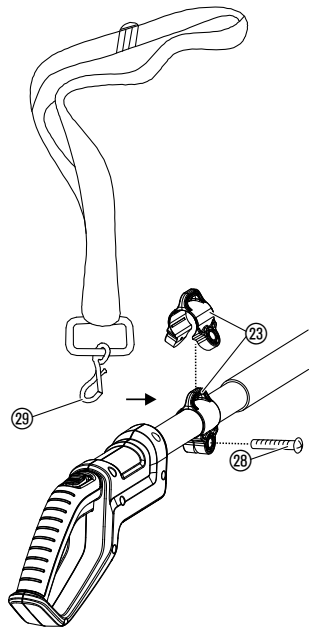
Im Lieferumfang sind der Hochentaster, Akku, Ladegerät, Kette, Schwert, Schutzabdeckung mit Inbus-Schlüssel und die Betriebsanleitung.

Teleskopstiel montieren:



1. Teleskoprohr ② bis zum Anschlag in die Motoreinheit ① schieben. Dabei müssen sich die beiden Markierungen (M) gegenüberliegen.
2. Graue Mutter ③ festdrehen.

Tragegurt montieren:



1. Gurtlasche ⑳ aufweiten, um den Holm klemmen und mit der Schraube ㉔ festschrauben.
2. Karabiner ㉑ des Tragegurts an der Gurtlasche ㉑ einhängen.
3. Gurt mit Schnell-Verschluss auf die gewünschte Länge einstellen.

ACHTUNG!

Der mitgelieferte Tragegurt muss verwendet werden.

4. Inbetriebnahme

Akku laden:

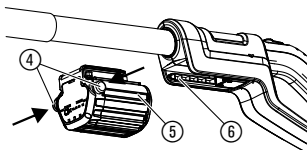


ACHTUNG!

**Überspannung zerstört die Akkus und das Ladegerät.
→ Auf richtige Netzspannung achten.**

Vor der ersten Bedienung muss der teilgeladene Akku vollständig aufgeladen werden. Ladedauer (bei leerem Akku) siehe 10. Technische Daten.

Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).



1. Beide Entriegelungs-Tasten (4) eindrücken und den Akku (5) von der Akkuaufnahme (6) am Griff abziehen.

2. Stecker des Ladekabels (7) auf den Akku (5) stecken.

3. Ladegerät (8) in eine Netzsteckdose stecken.

Ladekontroll-Lampe (9) am Ladegerät blinkt jede Sekunde grün: Akku wird geladen.

Ladekontroll-Lampe (9) am Ladegerät leuchtet grün:

Akku ist voll aufgeladen. (Ladedauer siehe 10. Technische Daten).

Akku-Ladezustands-Anzeige während des Ladens:

100 % geladen L1, L2 und L3 leuchten.

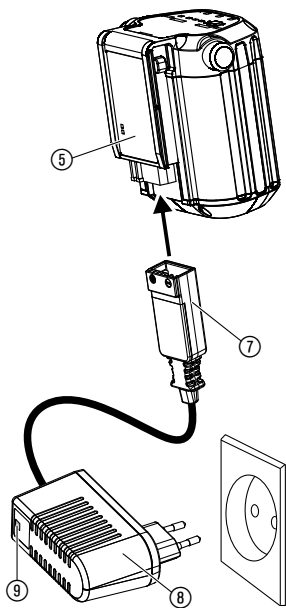
66 – 99 % geladen L1 und L2 leuchten, L3 blinkt.

33 – 65 % geladen L1 leuchtet, L2 blinkt.

0 – 32 % geladen L1 blinkt.

4. Zuerst den Stecker des Ladekabels (7) vom Akku (5) abziehen und dann das Ladegerät (8) aus der Netzsteckdose ausstecken.

5. Akku (5) auf die Akkuaufnahme (6) am Griff schieben, bis dieser hörbar einrastet.



Tiefentladung vermeiden:

Wenn der Akku leer ist, schaltet der Tiefentladeschutz das Gerät automatisch ab bevor der Akku tief entladen wird. Damit sich der vollgeladene Akku nicht über das ausgesteckte Ladegerät entlädt, muss der Akku nach dem Laden vom Ladegerät getrennt werden. Wenn der Akku länger als 1 Jahr gelagert wurde, muss dieser wieder voll aufgeladen werden. Wenn der Akku tief entladen wurde, blinkt die Ladekontroll-Lampe (9) am Anfang des Ladevorgangs schnell (2-mal pro Sekunde). Wenn die Ladekontroll-Lampe (9) nach 10 Minuten immer noch schnell blinkt, liegt eine Störung vor (siehe 8. Beheben von Störungen). Wenn die Störungs-LED (W) am Akku blinkt, liegt eine Störung vor (siehe 8. Beheben von Störungen). Im Falle eines komplett entladenen Akkus kann es ungefähr 20 Min. dauern bis der Ladezustand über die LED am Akku angezeigt wird. Der Ladeprozess wird jederzeit durch die blinkende LED (9) am Ladegerät angezeigt.

Akku-Ladezustands-Anzeige während des Betriebs:

→ Taste (B) am Akku drücken.

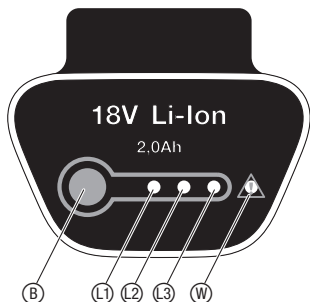
66 – 99 % geladen L1, L2 und L3 leuchten.

33 – 65 % geladen L1 und L2 leuchten.

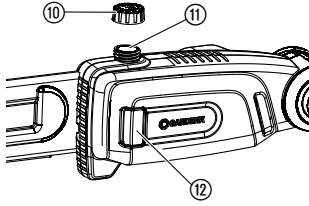
10 – 32 % geladen L1 leuchtet.

1 – 9 % geladen L1 blinkt.

0 % geladen Keine Anzeige.



Kettenöl einfüllen:



GEFAHR!

Körperverletzung durch Kettenbruch, wenn die Kette auf dem Schwert nicht ausreichend geschmiert wird.

→ Vor jedem Gebrauch prüfen, ob das Kettenöl in ausreichender Menge abgegeben wird.

Wir empfehlen **Art. 6006 GARDENA ÖI** oder gleichwertiges, mineralisches Ketten-ÖI vom Fachhandel.

1. Öltankdeckel ⑩ abschrauben.
2. Ketten-ÖI in den Einfüllstutzen ⑪ einfüllen bis das Sichtfenster ⑫ vollständig mit ÖI gefüllt ist.
3. Öltankdeckel ⑩ wieder zuschrauben.

Falls ÖI über dem Gerät verschüttet wurde, muss es gründlich gereinigt werden.

Ölschmiersystem prüfen:

→ Schwert ⑬ mit ca. 20 cm Abstand auf eine helle Holzschneitfläche richten. Nach einer Minute Betrieb der Maschine muss die Fläche deutliche Ölsuren aufweisen.

Auf keinen Fall darf das Schwert mit Sand oder Boden in Berührung kommen, da dies zu erhöhtem Verschleiß der Kette führt!

5. Bedienung

Arbeitspositionen:

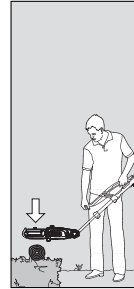
Der Hochentaster kann in 2 Arbeitspositionen betrieben werden (oben/unten). Für eine saubere Schnittkante sollten dicke Äste in 2 Schritten abgesägt werden (Abbildungen ähnlich).



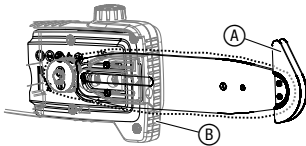
Oben (dicke Äste):
1. Ast von unten max. bis 1/3 des Durchmessers ansägen (Kette schiebt an den vorderen Anschlag ①).



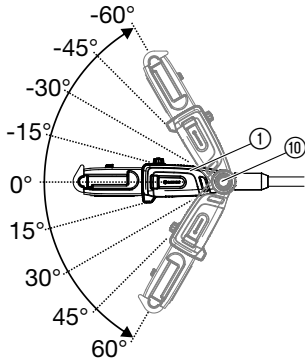
Oben (dicke Äste):
2. Ast von oben absägen (Kette zieht an den hinteren Anschlag ②).



Unten:
Von oben absägen (Kette zieht an den hinteren Anschlag ②).



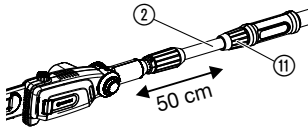
Motoreinheit neigen:



Die Motoreinheit ① kann in 15°-Schritten von 60° bis – 60° geneigt werden.

1. Akku vom Griff abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme).
2. Beide orange Tasten ⑩ gedrückt halten.
3. Motoreinheit ① in die gewünschte Richtung neigen.
4. Beide orange Tasten ⑩ loslassen und Motoreinheit ① einrasten lassen.
5. Akku auf den Griff schieben (siehe 4. Inbetriebnahme).

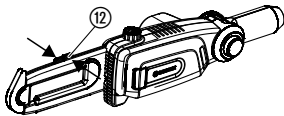
Teleskoprohr ausfahren:



Das Teleskoprohr ② kann stufenlos bis zu 50 cm ausgefahren werden.

1. Akku vom Griff abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme).
2. Orange Mutter ⑪ lösen, Teleskoprohr ② auf die gewünschte Länge ausfahren und die orange Mutter ⑪ wieder festdrehen.
3. Akku auf den Griff schieben (siehe 4. Inbetriebnahme).

Hochentaster starten:



GEFAHR!

Körperverletzung durch Schnittverletzung!

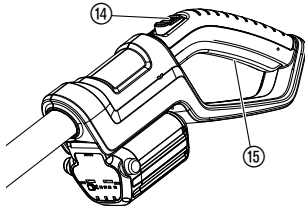
→ Niemals Sicherheitseinrichtungen überbrücken (z. B. durch Anbinden der Einschaltsperrung und/oder Starttaste).

Vor dem Arbeitsbeginn müssen folgende Bedingungen geprüft sein:

- Es ist ausreichend Ketten-Öl eingefüllt und das Schmier-system wurde geprüft (siehe 4. Inbetriebnahme).
- Die Kette ist gespannt (siehe 7. Wartung).

Hochentaster einschalten:

1. Verschnappung der Schutzabdeckung ⑫ aufklappen und vom Schwert abnehmen.
2. Akku auf den Griff schieben (siehe 4. Inbetriebnahme).
3. Einschaltsperrung ⑭ nach vorn schieben und dann die Starttaste ⑮ drücken. *Der Hochentaster startet.*
4. Einschaltsperrung ⑭ loslassen.

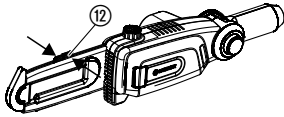


Hochentaster ausschalten:

1. Starttaste ⑮ loslassen.
2. Akku vom Griff abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme).
3. Schutzabdeckung ⑫ auf das Schwert schieben und zuklappen, bis die Verschnappung schließt.

6. Außerbetriebnahme

Lagern:



Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Entsorgung des Akkus:



Li-ion

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Akku abziehen und laden (siehe 4. Inbetriebnahme).
2. Hochentaster reinigen (siehe 7. Wartung) und die Schutzabdeckung (12) auf das Schwert schieben und zuklappen, bis die Verschnappung schließt.
3. Hochentaster an einem trockenen, frostfreien Ort lagern.

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

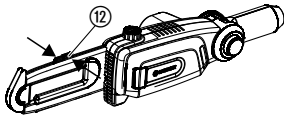
Der GARDENA Li-Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die nach Ablauf ihrer Lebensdauer nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden dürfen.

Wichtig für Deutschland:

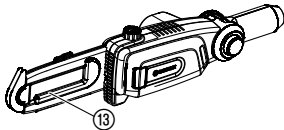
Die fachgerechte Entsorgung übernimmt in Deutschland ihr GARDENA Händler oder die kommunale Entsorgungsstelle.

1. Li-Ion-Akku vollständig entladen.
2. Li-Ion-Akku fachgerecht entsorgen.

7. Wartung



Hochentaster reinigen:



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzung, wenn der Hochentaster sich unbeabsichtigt einschaltet.

→ Vor der Wartung den Akku abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme) und die Schutzabdeckung (12) auf das Schwert schieben und zuklappen, bis die Verschnappung schließt.

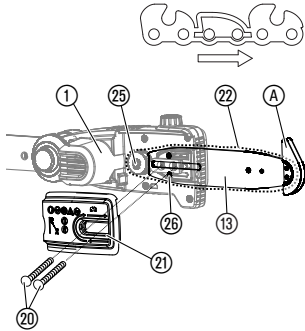
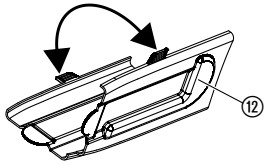


ACHTUNG! Beschädigung des Hochentasters!

→ Hochentaster nicht unter fließendem Wasser oder unter Hochdruck reinigen.

1. Hochentaster mit einem feuchten Lappen reinigen
2. Schwert (18) ggf. mit einer Bürste reinigen.

Kette austauschen:



ACHTUNG! Körperverletzung!

Schnittverletzung durch die Kette.

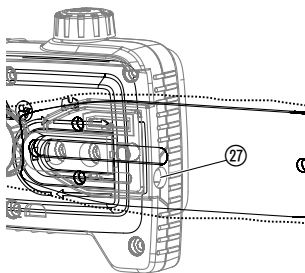
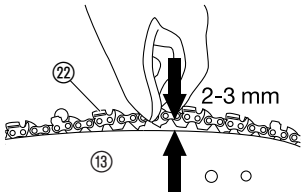
→ Beim Austausch der Kette **Schutzhandschuhe verwenden.**

Wenn die Schnittleistung spürbar nachlässt (Kette stumpf), muss diese ausgetauscht werden. Der Inbus-Schlüssel für die Schrauben ⑳ befindet sich in der Schutzabdeckung ⑫.

Es darf nur die original GARDENA Ersatz-Kette und Schwert **Art. 4048** verwendet werden.

1. Beide Schrauben ⑳ ausschrauben und den Deckel ㉑ abnehmen.
2. Schwert ⑬ mit Kette ㉒ abnehmen und die alte Kette ㉒ vom Schwert ⑬ lösen.
3. Motoreinheit ①, Schwert ⑬ und Deckel ㉑ reinigen. Dabei besonders auf die Gummi-Dichtungen im Gehäuse und im Deckel ㉑ achten.
4. Neue Kette ㉒ über den vorderen Anschlag ④ des Schwerts ⑬ aufziehen und **dabei auf die Laufrichtung der Kette achten und dass der vordere Anschlag nach oben zeigt.**
5. Schwert ⑬ so auf die Motoreinheit ① setzen, dass der Bolzen ㉔ durch das Schwert ⑬ geführt wird und die Kette ㉒ um das Antriebsritzel ㉕ gelegt ist.
6. Deckel ㉑ aufsetzen (dabei auf die Gummi-Dichtung achten) und mit den beiden Schrauben ㉒ **leicht anziehen.**
7. Kette spannen.

Kette spannen:



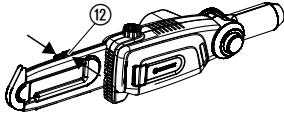
VERBRENNUNGSGEFAHR!

Eine zu straff gespannte Kette kann zur Überlastung des Motors und zu Beschädigungen führen, wogegen eine unzureichende Spannung das Herausspringen der Kette aus der Schiene bewirken kann. Eine korrekt gespannte Kette bietet die besten Sägeeigenschaften, **optimale Akkulaufzeit** und verlängert die Lebensdauer. Überprüfen Sie deshalb regelmäßig die Spannung, da sich die Kettenlänge bei der Benutzung ausdehnen kann (insbesondere, wenn die Kette neu ist; nach der ersten Montage muss die Kettenspannung überprüft werden, wenn die Kettensäge einige Minuten in Betrieb war).

→ **Spannen Sie jedoch die Kette nicht sofort nach der Benutzung, sondern warten Sie, bis sie sich abgekühlt hat.**

1. Kette ㉒ in der Mitte des Schwertes vom Schwert ⑬ anheben. Der Spalt sollte ca. 2 – 3 mm betragen.
2. Einstell-Schraube ㉗ im Uhrzeigersinn drehen, wenn die Kettenspannung zu gering ist, Einstell-Schraube ㉗ gegen den Uhrzeigersinn drehen wenn die Kettenspannung zu stark ist.
3. Deckel ㉑ festschrauben.
4. Gerät für ca. 10 Sek. starten.
5. Kettenspannung erneut prüfen und ggf. nachstellen.

8. Beheben von Störungen



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzung, wenn der Hochentaster sich unbeabsichtigt einschaltet.

→ Vor dem Beheben von Störungen den Akku abziehen (siehe 4. Inbetriebnahme) und die Schutzabdeckung ⑫ auf das Schwert schieben und zuklappen, bis die Verschnappung schließt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Hochentaster läuft nicht an	Akku leer.	→ Akku laden (siehe 4. Inbetriebnahme).
	Akku nicht korrekt auf den Griff geschoben.	→ Akku so auf den Griff schieben, dass die Verriegelungs-Tasten einrasten.
	Kette blockiert.	→ Blockierung beseitigen.
Geringe Laufzeit	Kette zu stark gespannt.	→ Kette spannen (siehe 7. Wartung).
	Kette nicht geschmiert, weil Öl fehlt.	→ Öl nachfüllen (siehe 4. Inbetriebnahme).
Schnittbild unsauber	Kette stumpf oder beschädigt.	→ Kette austauschen.
Hochentaster bleibt stehen. Störungs-LED ⑩ blinkt	Akku überlastet.	→ 10 Sek. warten. Taste ⑩ am Akku drücken und erneut starten.
	Zulässige Betriebstemperatur überschritten.	→ Akku ca. 15 Min. abkühlen lassen. Taste ⑩ am Akku drücken und erneut starten.
Ladekontroll-Lampe ⑨ am Ladegerät leuchtet nicht	Ladegerät oder Ladekabel nicht korrekt eingesteckt.	→ Ladegerät und Ladekabel korrekt einstecken.
Ladekontroll-Lampe ⑨ am Ladegerät blinkt schnell (2-mal pro Sekunde)	Ladefehler.	→ Ladegerät aus- und wieder einstecken.
Hochentaster bleibt stehen. Störungs-LED ⑩ leuchtet	Akkufehler/Akku defekt.	→ Taste ⑩ am Akku drücken und erneut starten.
Der Akku lässt sich nicht mehr aufladen	Akku ist defekt.	→ Akku austauschen (Art. 9840).

Es darf nur ein original GARDENA Wechsel Accu BLi 18 (Art. 9840) verwendet werden. Dieser ist bei Ihrem GARDENA Händler oder direkt beim GARDENA Service erhältlich.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

9. Lieferbares Zubehör

GARDENA Wechselaccu BLi 18	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 9840
GARDENA Ersatz-Kette und Schwert	Kette und Schwert zum Austausch.	Art. 4048
GARDENA Kettensäge-Öl	Für die Schmierung der Kette.	Art. 6006

10. Technische Daten

TCS Li-18/20 (Art. 8866)	
Kettengeschwindigkeit	3,8 m/s
Schwertlänge	20 cm
Kettentyp	90 px
Volumen des Öltanks	60 ml
Ausfahrbereich des Teleskoprohrs	0 – 50 cm
Gewicht inklusive Akku	3,5 kg
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel $L_{PA}^{1)}$ Unsicherheit k_{PA}	79 dB(A) 3 dB(A)
Geräuschemissionswert $L_{WA}^{1)}$ Unsicherheit k_{WA}	89 dB(A) 3 dB(A)
Handarm-Schwingung $a_{vhw}^{2)}$ Unsicherheit k_a	< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Akku	Lithium-Ionen (18 V)
Akku-Kapazität	2,0 Ah
Akku-Ladezeit	ca. 3 Std. 80 % / ca. 5 Std. 100 %
Leerlaufdauer	ca. 20 Min. (bei vollem Akku)
Ladegerät	
Netzspannung	230 V / 50 – 60 Hz
Max. Ausgangsstrom	600 mA
Ausgangsspannung	18 V (DC)

Messverfahren nach ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867. Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem Anderen verwendet werden. Er kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs unterscheiden.

11. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl	www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389 service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge	300	307 service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249 service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 <small>(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)</small>	

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-90	consumer.service@husqvarna.at
CH in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90	Info@gardena.ch

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Kette und Schwert sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D *Produkthaftung*

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB *Product Liability*

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E *Responsabilidad de productos*

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodnoœci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej okreœlone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeœstwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelel�ségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az �l�bbiakban megnevezett k�szul�kek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a k�szul�lekeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat �rvényét veszti.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'� la sortie de ses usines le matière nul désigné ci-dessous �t conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� stroje v n�mi do provozu uveden�m provedeni splňují poŹadavky harmonizovanch sm�rnice EU, bezpe�nostních norem EU a norem specifických pro v�robek. Při n�mi neschv�len� zmn�e p�strojů ztr�c tto prohl�šení platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaards. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode NiŹšie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoveni splňajú poŹiadavky harmonizovanch predpisov EU, bezpe�nostnych štandardov EU a v�robn�-špecifick�ch štandardov. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter �overensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard � och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p>GR Δι�λωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφευσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα �ληθ αναφερομενα �κδοθμενα �πο την εταιρια μας προιοντα ανταποκρινονται σε �λες τις εναρμονισμενες προδιαγραφες της ΕΕ, στα πρ�τυπα ασφαλιας της ΕΕ και στα ειδικ� για το προιον πρ�τυπα. Σε μια μη συμφωνημενη με την εταιρια μας τροποποιηση των συσκευων αυτη η δηλωση χ�νει την ισχυ της.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹi‰e izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na‰ega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet t�ytt�v�t tehtaaltaan l�htess�n yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezent Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadme kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos especificos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija PasiraŹanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paldome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos especificos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši aprakst�tie iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajiem ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifikajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�tām izmaiņām iek�rti Źi deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Productbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urzadzenia:</p> <p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů:</p> <p>Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekartų apžimejums:</p>	<p>Accu-Hochentaster Accu High Delimber Élagieuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettlingzaag Batteridreven Kvistsåg Akku-grensav til højtstående grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonymi teleskopowym Akumulátoros magassági ágágó Akumulátorová teleskopická vyvëtovací pilka Akumulátorový teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσοπριονο μητρωτής Akumulatorski obrezovalnik za veje Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõukur Akumulatorinė aukštąjovė Atzarotajs ar akumulatoru un teleskopisko kātu</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Туурит: Típi: Típos: Tipos: Tury: Típusok: Tyru: Typ: Týtoti: Típi: Típur:</p>	<p>Tipové: Tüübid: Tipai: Tipi: Typer: Туотенo Típi: Típos: Tipos: Tury: Típusok: Tyru: Typ: Týtoti: Típi: Típur:</p>	<p>Anbringungsjar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse raigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzliikšanas gads:</p> <p style="text-align: right;">2013</p>
<p>EU-Richtlijnen: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:</p>	<p>TCS Li-18/20</p> <p>Art. 8866</p> <p>2006/42/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2006/95/EG</p>	<p>Ulm, den 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Fait à Ulm, le 04.11.2013 Ulm, 04-11-2013 Ulm, 2013.11.04 Ulm, 04.11.2013 Ulmissa, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dnia 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dnā 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulme, 04.11.2013</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peļnomsocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Rooblašēnec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalīotasis atstovs Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN:</p> <p>DIN EN ISO 12100 EN ISO 11680-1 EN IEC 60745-1</p>	<p>IEC 62133 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29</p>	<p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>

